

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ**  
**УНИВЕРСИТЕТ**  
**им. В.П. АСТАФЬЕВА**  
**(КГПУ им. В.П. Астафьева)**

Факультет иностранных языков

Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Мазницина Ксения Алексеевна  
**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

**ИНТЕГРИРОВАНИЕ АУТЕНТИЧНОГО ПЕСЕННОГО**  
**МАТЕРИАЛА В ПРОЦЕСС РАЗВИТИЯ ЛЕКСИКО-**  
**ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ**  
**ЯЗЫКУ В 9 КЛАССЕ**

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный язык (немецкий язык и английский язык)

**ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ**

Зав. кафедрой, канд. пед. наук, доцент Майер  
И.А.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 г. \_\_\_\_\_

Руководитель:

канд. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 г. \_\_\_\_\_

Обучающийся Мазницина К.А.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022  
г. \_\_\_\_\_

Дата защиты « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 г.

Оценка \_\_\_\_\_

Красноярск, 2022

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Введение .....</b>	<b>4</b>
<b>Глава 1. Теоретико-методологические основы формирования и развития лексико-грамматических навыков при обучении иностранному языку в 9 классе.....</b>	<b>9</b>
1.1 Формирование и развитие лексико-грамматических навыков в процессе реализации иноязычной речевой деятельности.....	7
1.2 Особенности развития лексико-грамматических навыков на уроке иностранного языка в 9 классе.....	13
<b>Выводы по главе 1.....</b>	<b>18</b>
<b>Глава 2. Опытнo-экспериментальная работа по дидактизации аутентичного песенного материала, направленная на развитие лексико-грамматических навыков на уроке немецкого языка в 9 классе.....</b>	<b>20</b>
2.1 Использование аутентичного песенного материала при обучении иностранному языку.....	20
2.2. Апробация дидактического аутентичного песенного материала, направленная на развитие лексико-грамматических навыков на уроке немецкого языка в 9 классе (в дополнение к УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень»). Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, К.Р. Цойнер, К.Х. Билер.....	27
<b>Выводы по главе 2.....</b>	<b>38</b>
<b>Заключение.....</b>	<b>40</b>
<b>Список использованных источников.....</b>	<b>41</b>
<b>Приложение А.....</b>	<b>45</b>
<b>Приложение Б.....</b>	<b>46</b>
<b>Приложение В.....</b>	<b>47</b>
<b>Приложение Г.....</b>	<b>48</b>
<b>Приложение Д.....</b>	<b>49</b>
<b>Приложение Е.....</b>	<b>50</b>

## Введение

**Актуальность данной работы** определяется несколькими факторами: согласно Федеральному государственному образовательному стандарту основного общего образования, основным требованием изучения предмета «Иностранный язык» является существенное увеличение креативной направленности образовательного процесса [Федеральный государственный..., 2015].

Креативность в сфере иноязычной коммуникации достигается на базе уже сформированных навыков общения, в том числе лексико-грамматических навыков обучающихся, подробно рассмотренных Е.И. Пассовым, С.Ф. Шатиловым и Н.Д. Гальсковой.

Личными результатами в рамках освоения Примерной основной образовательной программы основного общего образования, является дружелюбное, толерантное отношение к проявлениям иной культуры; стремление к лучшему осознанию культуры своего народа. Более того, мы начинаем лучше понимать свою собственную культуру, если знакомимся с другой. Необходимым становится использование на уроке иностранного языка различных видов и жанров текстов для достижения поставленных результатов.

Вопросами развития креативности обучающихся занимались А.С. Макаренко, Л.С. Выготский. Креативно-ориентированные методики на уроках английского языка описывают Л.Н. Енбаева, Ш.И. Восиева, Е.Л. Паламарчук, Т.В. Старикова.

Несмотря на то, что многие методисты уверены в эффективности использования песен на уроках иностранного языка, разработкам алгоритма использования песенного текста в настоящее время не уделяется должного внимания, особенно это касается немецкого языка. Песенный текст как средство формирования и развития лексико-грамматических навыков обучающихся рассматривают А.В. Сергеева, И.С. Попова, Е.И. Крашениникова – на опыте работы с песнями на уроке английского языка.

Все вышеперечисленное послужило основанием для выбора **темы исследования** «Интегрирование аутентичного песенного материала в процесс развития лексико-грамматических навыков при обучении немецкому языку в 9 классе».

**Объектом исследования** является процесс развития лексико-грамматических навыков при обучении иностранному языку в 9 классе.

В качестве **предмета исследования** мы рассматриваем аутентичный песенный материал как средство развития лексико-грамматических навыков при обучении иностранному языку в 9 классе.

**Цель исследования:** теоретически обосновать и опытным путем проверить эффективность применения аутентичного песенного материала как средства развития лексико-грамматических навыков при обучении немецкому языку в 9 классе.

Для достижения поставленной цели были сформулированы **задачи исследования:**

1. Рассмотреть теоретические основы процесса развития лексико-грамматических навыков при обучении иностранному языку.
2. Описать особенности процесса развития лексико-грамматических навыков на уроке иностранного языка в 9 классе.
3. Охарактеризовать аутентичный песенный материал как средство развития лексико-грамматических навыков при обучении иностранному языку.
4. Разработать комплекс заданий с использованием аутентичного песенного материала, направленного на развитие лексико-грамматических навыков на уроке немецкого языка в 9 классе (в дополнение к УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень»). Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, К.Р. Цойнер, К.Х. Билер).
5. Провести апробацию разработанного комплекса на базе КГБОУ «Красноярская Мариинская женская гимназия-интернат» на уроках немецкого языка в 9 классе.

**Теоретико–методологическую базу работы** составляют положения по исследованию процесса развития лексико-грамматических навыков на уроке иностранного языка, изложенные в трудах С.Ф. Шатилова, И.А. Зимней, Н.Д. Гальсковой; использование песенного материала на уроке иностранного языка (М.Э.Раненко, М.Ю. Белкина, Р. Берк); нормативные документы ФГОС основного общего образования, Примерная основная образовательная программа основного общего образования.

**Методы**, используемые в ходе исследования: изучение и анализ научно-методической литературы по теме исследования, теоретический анализ и синтез; обобщение практического опыта, метод сравнительно-сопоставительного анализа, обобщение передового педагогического опыта.

**Научная новизна** работы состоит в разработке комплекса заданий с использованием аутентичного песенного материала, направленного на развитие лексико-грамматических навыков на уроке немецкого языка в 9 классе (в дополнение к УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень»). Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, К.Р. Цойнер, К.Х. Билер).

**Практическая ценность** работы состоит в возможности использования ее результатов при обучении лексике и грамматике на уроке немецкого языка в 9 классе.

**Апробация и этапы исследования.** Апробация материалов исследования осуществлялась через выступление с докладом на XXII Международном научно-практическом форуме студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века» 2022 г.; секция «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики»: Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева.

**Объем и структура исследования:** работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, списка использованных источников и приложения. Работа изложена на 43 страницах машинописного текста.

**Во Введении** обосновываются актуальность работы, формулируются ее цель, задачи и практическая значимость, определяются объект и предмет исследования и содержание работы.

**Первая глава** рассматривает теоретические основы процесса развития лексико-грамматических навыков при обучении иностранному языку; описаны особенности процесса развития лексико-грамматических навыков на уроке иностранного языка в 9 классе.

**Вторая глава** представляет собой анализ особенностей использования аутентичного песенного материала на уроке иностранного языка в 9 классе. Практическая часть второй главы содержит разработанный автором исследования комплекс заданий с использованием аутентичного песенного материала, направленного на развитие лексико-грамматических навыков на уроке немецкого языка в 9 классе (в дополнение к УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень»). Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, К.Р. Цойнер, К.Х. Билер).

**В Заключении** обобщаются результаты проведенного исследования, излагаются основные выводы, намечается перспектива дальнейшего изучения проблемы.

**Список использованных источников** включает 34 наименования работ отечественных и зарубежных авторов.

**Приложение А** содержит бланк опроса обучающихся 9 класса на предмет анализа музыкального вкуса.

**Приложение Б** содержит результаты опроса обучающихся 9 класса КГБОУ «Красноярская Мариинская женская гимназия-интернат» (г. Красноярск) на предмет анализа музыкальных жанров и языка, на котором обучающиеся слушают песни.

**Приложение В** содержит сертификат участника XXII Международного научно-практического форума студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века» 2022 г.; секция «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики»: Красноярск, КГПУ им. В.П. Астафьева.

**Приложение Г** содержит игру «Board game» к песне «Wie es ist» в исполнении немецкой певицы Celina.

**Приложение Д** содержит задания к контрольной работе до начала интеграции песенного материала.

**Приложение Е** содержит задания к контрольной работе после интеграции песенного материала.

# **Глава 1. Теоретико-методологические основы формирования и развития лексико-грамматических навыков при обучении иностранному языку в 9 классе**

## **§1.1 Формирование и развитие лексико-грамматических навыков в процессе реализации иноязычной речевой деятельности**

Как нам известно, главная цель современного урока иностранного языка по требованиям реализации ФГОС ООО – иноязычная коммуникативная компетенция, включающая в себя языковую и социокультурную компетенции. Цель формирования данных компетенций - осуществление обмена между своей культурой и культурой общества изучаемого языка, падение барьеров, возникновение взаимопонимания и единения [Гальскова, 2004, с. 336].

Необходимо подчеркнуть, что при обучении иностранному языку методисты зачастую делают основной упор на овладении речевой компетенцией, не уделяя должного внимания лексико-грамматической стороне речи, делая акцент на том, что обучающийся может рентабельно решать коммуникативные задачи, даже при малом словарном запасе.

Однако необходимо учитывать, что недостаточный словарный запас и поверхностное знание грамматики является серьезным препятствием для овладения такими видами речевой деятельности как чтение и аудирование. Следовательно, при обучении необходимо уделять особое внимание лексико-грамматическим упражнениям, что является также базой для формирования устной и письменной речи [Атутова, 2018].

Важно отметить, что лексические единицы и грамматические реалии в процессе изучения иностранного языка должны составлять единое целое. Процесс развития речевых компетенций становится основополагающим при организации обучения иностранному языку. Поэтому невозможно формировать грамматические навыки, игнорируя лексические средства. Более того, знакомство и закрепление грамматического материала осуществляется на базе известной лексики и, наоборот. В процессе изучения грамматики усваиваются новые



лексические единицы и расширяется активный и пассивный словарь обучающихся. Для практического применения иностранного языка обучающимся необходимо усвоить новые лексические единицы и грамматические формы, без которых не может состояться коммуникация на иностранном языке [Бабинская, 2015, с. 280].

М.А. Ступницкая предлагают следующее толкование термина «навык» - это доведенное до автоматизма действие, которое сформировалось путем повторения. Для такого действия характерным является высокая степень усвоения и отсутствие сознательного контроля. Навык – это базовый элемент обучения, он первичен по отношению к умению [Ступницкая, 2008].

И.Ф. Мусаелян, отмечает, что «лексико-грамматический навык» - это автоматизированное узнавание и понимание лексико-грамматических единиц языка в письменном и устном тексте, а также автоматизированный выбор лексико-грамматических единиц языка, адекватных коммуникативной задаче и их правильное использование в соответствии с нормами данного языка [Мусаелян, 2011].

Что касается лексической стороны иностранного языка, ее значение вызывает споры среди педагогов. Э.Г. Азимов с своим словарем методических терминов и понятий отмечает, что лексика (от греч. *lexikos* - словесный) - словарный состав языка, совокупность слов языка, ведущий компонент речевого общения, выступает в речи во взаимодействии с грамматикой и фонетикой [Азимов, 2009].

Уже начиная с начала XX века все более отчетливо стала проявляться тенденция уделять достаточное внимание и признавать первостепенную важность лексического материала как средства коммуникации, а также признавать роль объема словарного запаса для развития иноязычной коммуникативной компетенции.

Г.В. Рогова подчеркивает, что роль словарного запаса в овладении иностранным языком не меньше грамматики. Более того, именно лексика передает непосредственный объект мышления в силу своей номинативной

функции, слова проникают во все сферы жизни, помогают отражать не только реальную действительность, но и воображаемую [Рогова, 2000].

Многие считают, что словарный запас является необходимым условием для понимания иностранного языка. Это может быть полезно, если обучающиеся могут установить ассоциативную связь между иностранным и родным словом. Кроме того, слова воспринимаются особенно интенсивно, когда они появляются в песне или стихотворении, что снова говорит об эффективности использовании музыки на уроках иностранного языка. Однако обучающиеся должны быть осторожны при переводе слов со своего родного языка на иностранный или наоборот, потому что условия использования и контекст действия различны в зависимости от иностранного языка и культуры [Huneke, 2005, с. 146–147].

Обучение лексическим навыкам осуществляется в соответствии с этапами формирования навыков. К ним относятся:

1 этап - этап введения, семантизации нового слова и первичного его воспроизведения;

2 этап - этап ситуативной тренировки и создания прочных лексических речевых связей в заданных пределах в однотипных речевых ситуациях;

3 этап - варьирующий ситуативный этап создания динамичных лексических речевых связей т. е. обучение ново комбинированию знакомых лексических элементов в различных контекстах в заданных пределах [Рогова, 2000, с. 185].

Первый из названных этапов - введение и первичная семантизация - был и остается предметом дискуссии в методической литературе. Превалирует мнение о том, что беспереводное владение словом иностранного языка в значительной степени зависит от характера закрепления, от практики, а не от способа его введения. Определяя роль родного языка в процессе обучения иностранной лексике, можно сформулировать тезис о том, что родной язык может быть средством семантизации, если все другие средства оказываются неэффективными, однако закрепление слова должно быть преимущественно двуязычным.

В настоящее время основное внимание уделяется введению слов в контексте, что больше соответствует практическим целям обучения

иностранному языку. Различают по цели два вида речевого семантизационного контекста: одноцелевой (только для восприятия) и двухцелевой (для восприятия и первичного воспроизведения) [Жинкин, 1982, с. 158].

Овладение грамматическими средствами рассматривается в качестве одной из целей обучения в размах развития языковой компетенции в современном образовательном стандарте. Важно подчеркнуть, что речевые грамматические навыки, обеспечивают автоматизированное и правильное словообразование употребления слов в устной речи. Е. И. Пассов выделяет грамматический навык, как “способность говорящего выбрать модель, адекватную речевой задаче и оформить ее соответственно нормам данного языка, причем все это – мгновенно” [Пассов, 2003].

Распространено мнение, что грамматика - это только «необходимое зло», но не может быть никакого усвоения языка без грамматики.

Методисты выделяют так называемый активный и пассивный минимум грамматического материала. Под активным грамматическим минимумом понимаются те грамматические явления, которые предназначены для употребления в устной речи; к пассивному грамматическому минимуму относятся грамматические явления, которые учащиеся могут узнать и понять в тексте. Активный минимум составляет своего рода ядро всего грамматического материала, отбираемого для обучающихся [Шатилов, 1982, с. 111].

Для грамотного говорения и письма используется так называемый активный грамматический минимум, в то время как при рецептивных видах речевой деятельности, кроме обязательного активного минимума материала, отрабатывается ещё и пассивный грамматический материал, как правило, более сложный [Соловова, 2008, с. 102].

Однако, согласно Х.-В. Хунеке и В. Стейнигу, для уроков грамматики полезно, если обучающиеся могут сами активно участвовать в процессе обучения, например, обнаруживая, структурируя, проверяя и формулируя языковые закономерности. До сих пор ведутся дискуссии о том, следует ли преподавать грамматику на иностранном или на родном языке [Huneke, 2005]. Х.-В. Хунеке и

В. Стейниг считают, что использование родного языка может дать выигрыш во времени и эффективности, особенно на ограниченных по времени этапах. Когда мы учились в школе, грамматика также преподавалась на родном языке на начальном и среднем этапе обучения, чтобы обучающимся было легче усвоить новую грамматическую структуру. Однако, как утверждают ученые, цель обучения иностранному языку должна состоять в том, чтобы обучающиеся могли использовать эти грамматические структуры в общении. Поэтому недостаточно того, что они могут только распознавать и описывать эти структуры как таковые [Huneke, 2005, с. 61].

Резюмируя вышеизложенное, мы пришли к выводу о том, что эффективное обучение иностранному языку обусловлено овладением лексико-грамматическими навыками для дальнейшего оперирования ими в процессе общения. Недостаточный словарный запас ведет к снижению интереса обучающихся, к неуверенности и нежеланию вести разговор на иностранном языке.

### **§1.2 Особенности развития лексико-грамматических навыков на уроке иностранного языка в 9 классе**

Для обучающихся среднего этапа обучения характерно вхождение в сензитативный период, где происходит формирование зрелых форм учебной деятельности, а именно формирование абстрактного мышления, профессионального самоопределения.

Характерной чертой девятого класса, самого старшего из подростковых, является пересечение подростковых и юношеских черт. Этот период сопровождается меньшим кризисом, однако есть аспекты, на которые необходимо обратить внимание.

К биологическому фактору развития подростков относится так называемый пубертат, или пубертатный период с сопутствующими ему гормональными перестройками, сопровождающимися существенными телесными изменениями.

Старший школьный возраст - начальная стадия физической зрелости и одновременно стадия завершения полового развития [Морозов, 2000].

Характерной чертой нравственного (и интеллектуального) развития в этом возрасте является усиление сознательных мотивов поведения [Миславский, 1991, с. 68]. У подростков наблюдается интерес к важным вопросам и к моральным проблемам, а именно к образу жизни, любви, верности, долгу. Однако психологи отмечают, что волевая регуляция поведения, то есть преднамеренная активизация поведенческой активности для достижения целей развита не так хорошо.

Также в этот период обучающимся свойственно снижение учебной мотивации. Поэтому необходимо увеличить креативную направленность образовательного процесса. Девятиклассники отличаются повышением познавательной активности, а также творческим потенциалом. Они постоянно стараются узнать что-то новое, чему-либо научиться, причем обращая внимание на взрослых, ведь именно в этот период подростки значительно отдаляются от сверстников и ищут одобрение у взрослых, чей опыт, знания помогают ориентироваться в вопросах, связанных с дальнейшей жизнью.

Подростки стараются делать все по-настоящему, профессионально, как взрослые. Это стимулирует подростков к выходу за пределы обычной школьной учебной программы в развитии своих знаний, умений и навыков [Сипягин, 2007].

Если для младшего школьного возраста ведущей является учебная деятельность (вхождение в нее, принятие роли субъекта этой деятельности, формирование учебных мотивов, овладение ее предметным содержанием и структурой и т.д.), то для школьника среднего возраста в качестве ведущей выступает общественно полезная деятельность в разнообразных формах, в русле которой и интимно-личное общение со сверстниками, и очень важное общение с представителями другого пола.

При этом учебная деятельность становится как бы осуществляемой активностью — она «обеспечивает» индивидуализацию подростка [Зимняя, 1997, с. 81].

Сложным, но очень важным является изучение внутренних побудительных факторов поведения и развития учащихся - их потребностей, мотивов и установок, их позиции по отношению к учению, происходящим в обществе событиям и изменениям, труду, а также к педагогам и коллективу товарищей [Пугачев, 2013].

Проанализировав психологические особенности периода старшего школьного возраста, можно отметить, что это период самоопределения. Учебная мотивация как единство познавательной мотивации и мотивации достижения преломляется у подростка и является недостаточной для успешного обучения. Содержание учебной деятельности должно включаться в общий социокультурный контекст современной литературы, музыки, живописи, танца, как и в современные условия общественно-экономических, жизненно-бытовых отношений [Там же, с.82].

Необходимо отметить, что для подростков важно не усвоение отдельных фактов, частных деталей, а понимание сущности и смысла производимых действий, их интересует синтез индукции и дедукции. Если на уроке эти тенденции затрагиваются, то для старшего школьника они представляются не только наиболее привлекательными, но и продуктивными. Однако, те формы, которые ограничивают деятельность обучающихся механическим повторением и заучиванием, то они в итоге оказываются мало продуктивными.

Практика показывает, что для развития разнообразных способностей обучающихся преимущество должно отдаваться практическим занятиям.

Одна из основных задач учителя иностранного языка заключается в разработке и применении в процессе обучения иностранному языку логичной системы упражнений, направленных на закрепление лексико-грамматического материала и активизацию его употребления в устной речи обучающихся [Соловова, 2017].

Примерная основная образовательная программа основного общего образования указывает на то, что в 9 классе у обучающихся уже должен на

должном уровне быть сформирован лексико-грамматический навык. Требования к лексической стороне языка обучающихся 9 классов:

- узнавать в письменном и звучащем тексте изученные лексические единицы (слова, словосочетания, реплики-клише речевого этикета), в том числе многозначные в пределах тематики основной школы;
- употреблять в устной и письменной речи в их основном значении изученные лексические единицы (слова, словосочетания, реплики-клише речевого этикета), в том числе многозначные, в пределах тематики основной школы в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;
- соблюдать существующие в немецком языке нормы лексической сочетаемости;
- распознавать и образовывать родственные слова с использованием словосложения и конверсии в пределах тематики основной школы в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;
- распознавать и употреблять в речи в нескольких значениях многозначные слова, изученные в пределах тематики основной школы;
- знать различия между явлениями синонимии и антонимии; употреблять в речи изученные синонимы и антонимы адекватно ситуации общения;
- использовать языковую догадку в процессе чтения и аудирования (догадываться о значении незнакомых слов по контексту, по сходству с русским/ родным языком, по словообразовательным элементам [Примерная основная образовательная программа основного общего образования, 2015, с. 8].

Однако, важно отметить, что необходимо также учитывать уровень обучающихся и их возраст, уровень сложности лексики, а именно, будут ли обучающиеся использовать слово активно (говорение и письмо) или пассивно (узнавать при чтении и аудировании).

Требования к грамматической стороне языка обучающихся 9 классов:

- оперировать в процессе устного и письменного общения основными синтаксическими конструкциями и морфологическими формами в

соответствии с коммуникативной задачей в коммуникативно-значимом контексте:

- распознавать и употреблять в речи различные коммуникативные типы предложений: повествовательные (в утвердительной и отрицательной форме) вопросительные (общий, специальный, альтернативный и разделительный вопросы), побудительные (в утвердительной и отрицательной форме) и восклицательные;
- распознавать и употреблять в речи распространенные и нераспространенные простые предложения, в том числе с несколькими обстоятельствами, следующими в определенном порядке;
- использовать Konjunktiv I и II в утвердительных и вопросительных предложениях в настоящем и прошедшем времени;
- распознавать и употреблять в речи имена существительные в единственном числе и во множественном числе, образованные по правилу, и исключения;
- распознавать и употреблять в речи существительные с определенным/неопределенным/нулевым артиклем;
- распознавать и употреблять в речи местоимения: личные (в именительном и объектном падежах, в абсолютной форме), притяжательные, возвратные, указательные, неопределенные и их производные, относительные, вопросительные;
- распознавать и употреблять в речи имена прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованные по правилу, и исключения;
- распознавать и употреблять в речи количественные и порядковые числительные;
- распознавать и употреблять в речи глаголы в наиболее употребительных временных формах
- распознавать и употреблять в речи различные грамматические средства для выражения будущего времени



- распознавать и употреблять в речи модальные глаголы и их эквиваленты [Там же].

Резюмируя все вышеизложенное, можно отметить, что при обучении лексико-грамматической стороне языка в 9 классе основополагающим фактором является усвоение и совершенствование уже сформировавшихся на младших этапах обучения навыков, а также углубление уже полученных знаний.

Однако, важно добавить, что необходимо также учитывать уровень обучающихся и их возраст, уровень сложности лексики, а именно, будут ли обучающиеся использовать слово активно (говорение и письмо) или пассивно (узнавать при чтении и аудировании).

### **Выводы по главе 1:**

Рассмотрев теоретические основы развития лексико-грамматических навыков на при обучении немецкому языку в 9 классе, мы можем сделать следующие выводы:

Под лексико-грамматическими навыками мы, вслед за И.Ф. Мусаелян, понимаем способность автоматизировано извлекать из долговременной памяти лексической единицы и грамматические реалии, а также правильное их использование в продуктивных видах речевой деятельности (говорение и письмо) и узнавание и понимание лексико-грамматических единиц в рецептивных видах речевой деятельности (аудирование и чтение).

Лексические единицы и грамматические реалии в процессе изучения иностранного языка должны составлять единое целое, так как невозможно обучать грамматическому навыку и игнорировать лексический. Можно отметить, что для повышения интереса обучающихся к таким сложным разделам языка как лексика и грамматика, учителю необходимо ставить перед собой четкие цели.

Для обучающихся среднего этапа обучения характерно вхождение в сензитативный период, где происходит формирование зрелых форм учебной деятельности, а именно формирование абстрактного мышления, профессионального самоопределения. Также в это период обучающимся свойственно снижение учебной мотивации. Поэтому необходимо увеличить

креативную направленность образовательного процесса для продуктивного развития лексико-грамматических навыков в 9 классе. Важно отметить, что отбор лексико-грамматического материала должен соответствовать уровню и возрасту обучающихся.

По нашему мнению, наиболее эффективным средством достижения поставленных целей является использование аутентичного песенного материала на уроке иностранного языка. Песни оказывают определенное воздействие на сознание обучающихся, и, таким образом, способствуют более быстрому произвольному запоминанию лексического и грамматического материала.

## **Глава 2. Опытнo-экспериментальная работа по дидактизации аутентичного песенного материала, направленная на развитие лексико-грамматических навыков на уроке немецкого языка в 9 классе**

### **§2.1 Использование аутентичного песенного материала при обучении иностранному языку**

Песенный материал, несомненно является важным элементом любого языка, а также прекрасным средством повышения интереса как к языку, так и к стране изучаемого языка. Репрезентативность и популярность кажутся здесь полезными критериями выбора.

Если внимательно посмотреть на различные дидактические подходы к музыке для обучения иностранным языкам, можно увидеть четкий акцент на музыке с текстами. Одной из причин преобладающего использования песен является их форма: песни имеют короткие и автономные тексты и четкую структуру, «которые облегчают запоминание языковых структур» [Allmayer, 2010, с. 300].

Отличительной особенностью музыки является то, то она одновременно расслабляет и стимулирует, особенно в классе. Вместе с тем, песни обычно состоят из коротких, самодостаточных текстов, которые легко понять. Однако важно отметить, постановка задач на уроках иностранного языка должна быть направлена на переход от пассивного потребления к осознанному и критическому слушанию. Следовательно, песня является бесспорным катализатором мотивации в классе. С помощью песенного материала мы больше узнаем о жизни жителей страны изучаемого языка в более узком смысле и о культурных аспектах в более широком смысле.

Песенный материал также способствует многоканальному обучению, что помогает лучше закрепить лексические единицы и грамматические реалии.

Несмотря на все положительные стороны использования песенного материала на уроке иностранного языка, работа с песнями на уроке происходит недостаточно часто.

Одна из причин, которую выделяют многие учителя иностранного языка, является банальная нехватка времени. Чтобы найти подходящую песню и разработать задания, необходимо большое количество свободного времени. [Кагун, 2006]. Однако, как уверяют нас авторы современных учебно-методических комплексов, песенный материал в учебниках присутствует и можно его использовать.

Песенный текст является текстом аутентичным. Рассмотрим понятия «аутентичность» и «аутентичный текст».

Аутентичность с греческого означает «подлинность», соответствующий подлинному. В рамках семантического поля также выделяется «аутентичность текстов», «аутентичность информации», «конгруэнтность».

Г.И. Воронина определяет аутентичные тексты как тексты, заимствованные из коммуникативной практики носителей языка [Воронина, 1999, с. 23].

В противоположность Г.И. Ворониной, К.С. Кричевская, рассматривая способы познания иноязычной культуры, включает в число аутентичных материалов подлинные произведения литературы, музыку, фольклор, произведения изобразительного искусства [Кричевская, 1996, с. 13].

По мнению зарубежных лингвистов, таких как Д. Хармер, под аутентичным текстом понимается текст, изначально написанный для носителей языка носителями этого языка [Хармер, 2010, с. 146].

К сожалению, многие УМК до сих пор работают с так называемыми «дидактическими песнями». Следовательно, необходимо проводить параллель между «аутентичными» и «дидактическими» песнями.

«Дидактические» песни - это песни, которые специально разработаны для учебных целей. Такой песенный материал характеризуется многократным повторением текста, запоминающимися мелодиями, хорошим акустическим пониманием текста и легким пением. Цель этого типа песни - передать лексику,

фонетику и грамматику, связанные с текстом, обучающимся, не перегружая их [Badstübner-Kizik 2006].

«Аутентичные» песни не предназначены специально для уроков иностранного языка, в отличие от дидактических песен. Они являются популярной музыкой в стране изучаемого языка. Аутентичная музыка также исследует широкий спектр человеческих эмоций, перспектив и ситуаций.

С. Мертола критикует учебники по той же причине: по его мнению, песни, специально разработанные для уроков иностранного языка, в большинстве случаев кажутся искусственными и скучными и сосредоточены только на определенных языковых явлениях [Simão Mértola, 2012, с. 31]. Такие песни не аутентичны, поэтому плохо подходят для уроков иностранного языка.

Отечественными и зарубежными методистами предлагаются различные классификации аутентичности. В. Носонович и Р.П. Мильруд выделяют следующие аспекты аутентичности учебных текстов:

Этот кусок привести в нормальный вид и выровнять по ширине

Культурологическая аутентичность - использование текстов, формирующих представления об основных особенностях жизни носителей изучаемого языка во всех сферах функционирования данного языка;

- Информативная аутентичность - использование текстов, содержащих актуальную, значимую информацию, соответствующую возрастным характеристикам обучающихся;

- Ситуативная аутентичность - создание естественной ситуации коммуникации, предложенной, например, в виде учебной иллюстрации, обладание заявленной темой интересом для носителей языка, естественность обсуждения указанной темой;

- Аутентичность национальной ментальности - разъяснение уместности или её отсутствия в использовании той или иной фразы иностранного языка.

- Реактивная аутентичность - способность текста вызывать у

обучающихся аутентичный эмоциональный, мыслительный и речевой отклик;

- Аутентичность оформления - соответствие оформления текста в учебном пособии и его оформления в оригинале, имеющее следствием привлечение внимания учащихся, облегчение понимания коммуникативной задачи текста;

– Аутентичность учебных заданий к текстам — способность заданий стимулировать взаимодействие обучающихся с текстом, в частности, они должны быть основаны на операциях, совершаемых во внеучебное время при работе с различными источниками информации [цит. по: Казакова, 2016, с. 52].

Зарубежные методисты выдвигают следующие критерии, которые помогут учителям отобрать аутентичный песенный материал. Выбранные песни должны быть:

- 1) не слишком длинным;
- 2) иметь подходящий ритм;
- 3) иметь повторы (например припевы);
- 4) содержать темы, которые могут быть близки обучающимся;
- 5) соответствовать музыкальному вкусу, возрасту и языковому уровню обучающихся;
- 6) иметь понятное и четкое произношение исполнителя;
- 7) иметь конкретные учебные цели, которые преследуются учителем [Karyn, 2006].

К сожалению, зачастую, вся работа с песенным материалом сводится только к совместному пению и записыванию нескольких слов в тетрадь, такое можно не редко наблюдать в современных УМК, но этим работа с песней не должна ограничиваться. Необходимо разработать серию упражнений на отработку и запоминание лексического материала, различных грамматических конструкции, на понимание содержания текста, а также, упражнения, направленные на использование слов песни в коммуникативной ситуации.

Х. Андрасова рассматривает использование песен на уроках, цель которых - изучение грамматического материала и рассуждает о том, действительно ли песни могут привнести что-то новое в уроки грамматики. [Andrášová, 2003]

Каким бы разнообразным ни было понятие музыки, возможности ее использования на уроках иностранного языка столь же многочисленны. В настоящее время не составит труда подобрать песню на интересующую тему, в соответствии с УМК.

Алгоритм использования каждой песни предусматривает предварительное введение, активизацию и закрепление лексико-грамматического материала.

Примерная последовательность работы с песней:

- 1) предварительная беседа, связанная с содержанием песни, опрос учащихся, составление ассоциограмм, таблиц, сравнение явлений чужой и родной культуры, о которых может упоминаться в песне. Установка на первое восприятие песни;
- 2) прослушивание песни; знакомство с музыкальной стороной песни;
- 3) проверка понимания содержания песни (перевод текста общими усилиями обучающихся под руководством учителя). На продвинутых этапах целесообразно обращать внимание обучающихся на интересные формулировки, стилистические особенности текста песни;
- 4) выполнение способствующих лучшему усвоению нового материала заданий и упражнений к песне;
- 5) чтение текста песни с звуков и интонации;
- 6) разучивание песни в процессе ее совместного исполнения.

На последующих нескольких уроках достаточно повторить песню один-два раза, чтобы новый материал, который встретился при работе с ней, запомнился прочно и нужные речевые навыки сформировались в достаточной степени. [Гальскова, 2003]

На начальном и среднем этапах обучения необходим отбор учителем песенного материала, соответствующего практическим целям данного этапа обучения и возрастным особенностям обучающихся. На уроке иностранного

языка аутентичные песни могут использоваться для достижения различных целей и решения практических, развивающих и воспитательных задач, а именно:

1) как фонетическая зарядка на начальном этапе урока (для фонетической зарядки хорошо подходят детские песенки, так как они просты, ритмичны и легко запоминаются) [Белкина, 2006, с. 53-54].

2) для прочного усвоения лексического и грамматического материала;

3) для стимулирования развития речевых навыков и умений;

4) для расслабления во время урока, когда обучающиеся испытывают психологическую и физическую напряженность и им нужна разрядка, снимающая напряжение и восстанавливающая их работоспособность.

Как отечественные, так и зарубежные методисты выделяют 3 этапа работы с аудиотекстом:

1) до прослушивания,

2) во время прослушивания,

3) после прослушивания.

А. Карин предлагает следующие рекомендации по этапам работы с песенным текстом на уроке иностранного языка [Карун, 2006].

*Перед прослушиванием:* на этом этапе обучающиеся имеют возможность активировать из долговременной памяти уже полученные ранее знания, собрать ключевые слова и фразы и высказать определенные ожидания в отношении песни. Всего этого можно добиться с помощью различных упражнений:

1) ассоциогаммы;

2) устное обсуждение темы;

3) устное обсуждение названия песни или фрагментов песни; предварительное упражнение с ключевыми словами и фразами;

4) упражнения на сопоставление (изображение - текст, изображение - изображение, текст - текст);

5) введение в тему через фотографии или изображения;

6) задание установить правильный порядок куплетов песни [Там же].



*Во время прослушивания:* фаза сдерживания фокусируется на текстах и понимании на слух. Понимание песни не обязательно должно быть полным. Следующие задания могут помочь обучающимся понять общий смысл песни:

- 1) делать заметки;
- 2) добавить к песне слова, которые учитель написал заранее как пробел в тексте (Lückentext);
- 3) подсчитайте, сколько раз встречается то или иное слово или фраза;
- 4) упражнения с отнесением образов к отдельным строфам или строкам [Там же, с. 74–75].

*После прослушивания:* на последнем этапе обучающиеся должны воспроизводить вновь пройденный материал (слова, выражения, грамматические конструкции и т. д.). У них также должна быть возможность поделиться своим мнением о песне. На этом этапе можно использовать соответствующие задания;

- 1) ответить на вопросы по тексту;
- 2) пересказать текст песни в другом времени;
- 3) придумать и разыграть диалоги, связанные с темой песни; написать рассказ на тему песни;
- 4) написать письмо певице/певцу;
- 5) изменить прилагательные (через антонимы или синонимы);
- 6) написать отзыв или комментарий о песне;
- 7) сделайте коллаж о песне;
- 8) придумать другое название для песни;
- 9) обсудите тему, персонажей и сюжет песни [Там же].

Следует отметить, что учитель должен серьезно подходить к подбору песенного материала, ведь некоторые песни несут в себе неправильное произношение. Более того, некоторые песни содержат, помимо прочего, устаревшие литературные и диалектные выражения, которые могут замедлить или даже помешать процессу обучения современному литературному языку. Но, с другой стороны, в песнях можно найти много повседневных выражений, которые зачастую нельзя встретить в учебниках, но которые употребимы в разговорной

речи носителей языка. Однако, учитель должен убедиться, что обучающимся предлагается достаточно помощи, чтобы они лучше понимали содержание песни.

Рассмотрев критерии отбора аутентичного песенного материала, методические приемы использования музыки на уроке иностранного языка, мы можем сделать следующие выводы:

Музыка является неотъемлемой частью жизни каждого человека. Использование песен на изучаемом языке считается актуальным, так как обучающиеся таким образом знакомятся с культурой страны изучаемого языка. Более того, при работе с разнообразным лингвострановедческим материалом создаются необходимые условия для всестороннего развития личности обучающегося. Специально подобранные песни стимулируют образное мышление.

Важно понимать отличие между «аутентичными» и «дидактическими» песнями. «Дидактические» песни разработаны специально для обучения иностранным языкам. Однако, их использование при обучении иностранному языку часто подвергаются критике, так как они не способствуют развитию интереса обучающихся к предмету.

«Аутентичные» песни не предназначены специально для уроков иностранного языка, поэтому многие исследователи считают, что они могут стать возможностью узнать реалии страны изучаемого языка.

**§2.2. Апробация дидактического аутентичного песенного материала, направленная на развитие лексико-грамматических навыков на уроке немецкого языка в 9 классе (в дополнение к УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень»). Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, К.Р. Цойнер, К.Х. Билер**

Проанализировав задания УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень»). Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, К.Р. Цойнер, К.Х. Билер, мы пришли к выводу о том, что в нем представлено недостаточное количество песен для отработки лексико-грамматических навыков.

Разработанные нами дополнительные задания с использованием песенного материала были нацелены на решение этой проблемы.

Задания, направленные на развитие лексико-грамматических навыков разработаны с учетом грамматической темы «Konjunktiv II» из тематического блока «Stars und Fans» УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень». Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, К.Р. Цойнер, К.Х. Билер.

Всего разработано 11 заданий к 2 аутентичным песням.

Согласно проведенному опросу (Приложение Б), мы можем сделать вывод о том, что самым прослушиваемым жанром является поп-музыка (50% от общего количества числа опрошенных). Именно поэтому нами были выбрано 2 аутентичные песни, направленные на развитие лексико-грамматических навыков. Первая песня: „Wie es ist“ (автор текста и исполнитель: Celina) нацелена на отработку «Konjunktiv II». В этой аутентичной песне содержится актуальная лексика и встречаются сокращения, что говорит о ее приближенности к разговорной речи.

Рассмотрим комплекс заданий к песне «Wie es ist» (автор текста и исполнитель - немецкая певица Celina).

#### *Задание 1.*

Задание направлено на снятие грамматических трудностей перед прослушиванием песни (предтекстовый этап). Обучающиеся должны написать правильную форму Konjunktiv II к словам, которые затем им встретятся в песне.

Форма работы: индивидуальная.

Контроль – фронтальный.

Время выполнения: 5мин.

*Установка:* Schreibt die richtige Form Konjunktiv II zu den vorgestellten Verben.

Beispiel: konnte - könnte

hatte -

wurde -

musste -

war -

### Задание 2.

Задание направлено на узнавание грамматических реалий на слух. Обучающиеся слушают песню два раза, выписывают все **нереальные конструкции**, **что это за термин?** которые им встретятся при прослушивании.

Форма работы: парная.

Контроль: самопроверка (выдача текста аутентичного песенного материала)

Время выполнения: 10мин.

*Установка:* Hört das Lied an (zweimal) und schreibt alle Konjunktivkonstruktionen auf:

Beispiel: Würde es funktionieren?

### Задание 3.

Задание направлено на автоматизацию грамматического навыка. Учитель использует подстановочное задание на правильное использование грамматических реалий.

~~würde~~/würde /~~müsste~~/würde/ hätte/könnte/ würde / hätte/ würde/ wäre

Wenn ich einen Wunsch frei \_\_\_\_, \_\_\_\_, ich in Deutschland leben. Wenn ich dort leben würde, müsste ich nicht jeden Tag um 5 Uhr aufstehen. Ich \_\_\_\_ lieber in Österreich leben, wenn ich wählen. Wenn ich in Berlin wohne \_\_\_\_, \_\_\_\_, ich jeden Abend in Ausstellungen oder ins Theater gehen. Und wenn ich einen Hund \_\_\_\_, \_\_\_\_, ich aus der Stadt ziehen.

Форма работы: парная.

Контроль: самопроверка (выдача текста)

Время выполнения: 7мин.

### Задание 4.

Выход на послетекстовый этап. Важно, чтобы на послетекстовом этапе были использованы задания с выходом на продуктивный вид деятельности. Задание направлено на правильное употребление и сочетание лексико-грамматических единиц в продуктивной речи.

Форма работы: парная.

Контроль: фронтальный

Время выполнения: 7мин.

*Установка:* Was würdet ihr machen, wenn ihr Sänger/Sängerin wäret...

viele Konzerte haben / mit den Menschen auf der Straße sprechen/ Autogramme geben / in Filmen spielen

Beispiel: Wenn ich Sänger/Sängerin wäre, hätte ich viele Konzerte

*Задание 5.*

Задание направлено на правильное употребление и сочетание лексико-грамматических единиц в монологической речи.

*Установка:* Erzählt den Liedtext nach. Verwendet die Konjunktivkonstruktionen (mündliche Aufgabe)

Форма работы: индивидуальная.

Контроль: фронтальный

Время выполнения: 15мин.

Опора:

- Im Liedtext wurde berichtet, dass ...
- Der Liedschreiber/ die Liedschreiberin ist...
- Besonders interessant finde ich, ...
- Als Beispiel nennt sie/er...
- Zusammenfassend lässt sich sagen: ...
- Ein weiterer Aspekt ist ...
- Für mich war neu, dass ...

*Задание 6.*

Игра «Board game» направлена на закрепление Konjunktiv II, а также на правильное использование и сочетание лексико-грамматических единиц в устной речи. Игра взята из учебника Schritte international 4 Kursbuch + Arbeitsbuch (Приложение В).

Правила игры:

- Играют две команды
- Игровое поле

- Фишки

*Установка:* Geht die gewürfelten Felder vor/ Gebt einen Tipp: Was würdet Ihr an ihrer/seiner Stelle tun?

Форма работы: групповая.

Время выполнения: 7мин.

*Задание 7.*

Задание на самостоятельную работу дома, где обучающиеся выразят свое отношение к песне. Благодаря этому заданию учитель может проверить не только усвоенный лексико-грамматический материал, но и понимание смысла песни.

*Установка:* Diskutiert schriftlich über folgende Punkte (min. 50 Wörter) (Schriftliche Aufgabe - die Hausaufgabe)

Форма работы: индивидуальная.

- Woran richtet sich das Lied? Wovon ist im Lied die Rede?

- Möchtet Ihr etwas in Eurem Leben verändern? Schreibt mit den Konjunktivkonstruktionen.

Опора: Ihr könnt die Ausdrücke aus Übung 5 verwenden.

[<https://music.apple.com/album/wie-es-ist/1509990676?i=1509990677>]

Рассмотрим комплекс заданий к песне «Wie viele Lieder muss ich noch schreiben?» (авторы текста и исполнители – немецкие музыканты SDP & Montez).

Задания к этой песне направлены на развитие лексических навыков. Благодаря простому мотиву, песня легко запоминается, что способствует более прочному усвоению лексического материала, также эта аутентичная песня имеет понятное и четкое произношение исполнителя и содержит лексические единицы, которые были ранее пройдены в рамках темы «Stars und Fans» УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень»). Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, К.Р. Цойнер, К.Х. Билер.

*Задание 8.*

Задание на предтекстовом этапе подразумевает ознакомление с лексическими единицами, которые могут вызвать затруднение у обучающихся.

Используя «Mind map», учитель проверяет усвоенность лексических единиц пройденного раздела учебника.

Форма работы: групповая.

Контроль: фронтальный.

Время выполнения: 5мин.

*Установка:* Welche Wörter findet ihr zu diesem Thema? / Welche Assoziationen rufen diese Worte hervor?

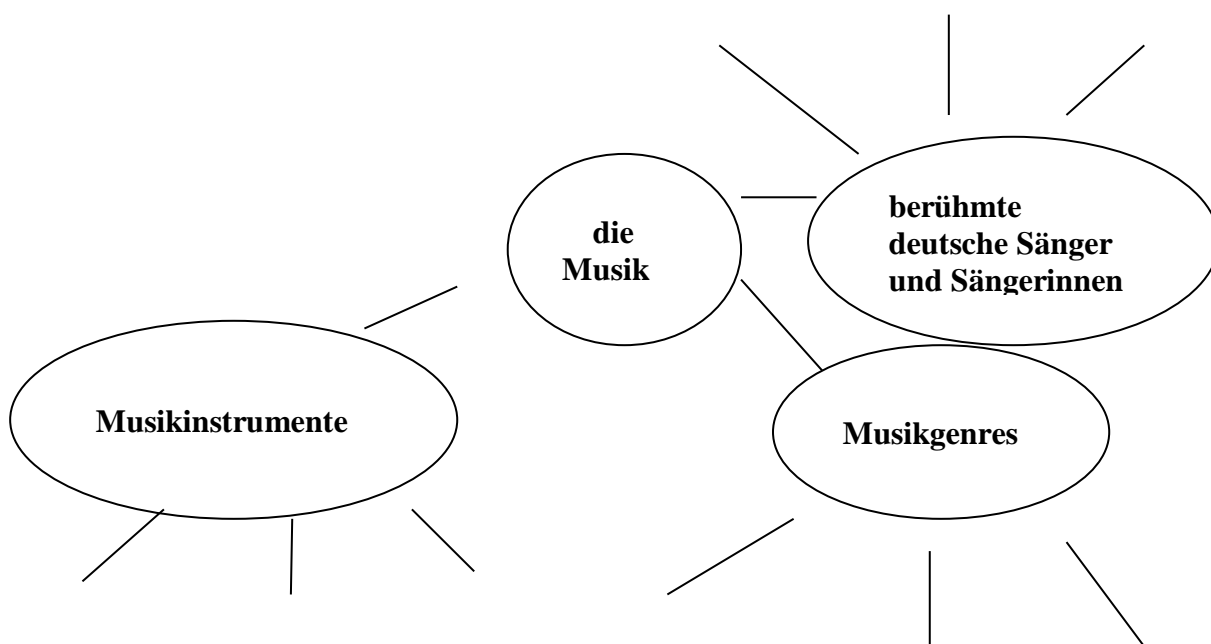


Рисунок 1 - Mind map по теме «Musik»

### Задание 9.

Обучающиеся до прослушивания отрывка песни, вставляют слова по смыслу, соблюдая грамматические правила. Данное задание нацелено на правильное употребление лексических единиц.

Форма работы: парная (один рабочий лист с текстом на пару).

Контроль: самоконтроль при прослушивании, затем фронтальный.

Время выполнения: 10мин.

*Установка:* Lest den Text und die Wörter aus der Wortliste. Ergänzt den Text mit Wörtern aus dieser Liste. Hört jetzt das Lied an und überprüft die Antworten.  
vergessen/essen/gegoogelt/therapiert/blockiert/schreiben/schlafen/probiert/tapeziert  
Wie viele Lieder muss ich noch \_\_\_\_\_,

um dich zu \_\_\_\_\_?

Ich kann nicht mehr \_\_\_\_\_,

ich kann nichts mehr \_\_\_\_\_

Ich hab schon tausendmal \_\_\_\_\_:

"Wie hört man auf zu wein'n?"

Doch ich sitz immer noch hier und schreib dir diese Zeil'n

Ich hab alles schon \_\_\_\_\_

Mich selbst \_\_\_\_\_

Dich zehnmal schon \_\_\_\_\_

Die Wohnung neu \_\_\_\_\_

[<https://genius.com/Sdp-and-montez-wie-viele-lieder-muss-ich-noch-schreiben-lyrics>]

### Задание 10.

Вначале обучающиеся соединяют выражения самостоятельно, затем проверяют полученные результаты в парах и только после этого учитель опрашивает фронтально. Задание направлено на правильное сочетание лексических единиц.

Форма работы: индивидуальная.

Контроль: фронтальный.

Время выполнения: 5мин.

*Установка:* Ergänzt die Wort-Verbindungen in der Tabelle. Findet die passenden Verben.

Таблица 1 – Выражения, которые используются в аутентичной песне «Wie viele Lieder muss ich noch schreiben?»

<b>die Zeilen</b>	geraubt
<b>jeder Gedanke</b>	geben
<b>Liebe</b>	tauchen
<b>mein Herz</b>	handelt
<b>einen Funken Hoffnung</b>	schreiben



tief in sich hinein	wehtun
---------------------	--------

### *Задание 11.*

Выход на продуктивный вид речевой деятельности. Данное задание направлено на развитие монологической речи, правильное использование лексико-грамматических единиц., прогнозирование.

Форма работы: групповая (обучающиеся делятся на 3 группы).

Контроль: фронтальный (учитель опрашивает любого обучающегося из группы).

Время выполнения: 15мин.

*Установка:* Schreibt alle Anglizismen aus dem Text des Liedes heraus. Warum treffen wir die Anglizismen in den Liedtexten? Wie kann man ihren Einsatz rechtfertigen?

Beispiel: Happyend

Опора:

- Meiner Meinung nach ...
- Oder besser gesagt ...
- Ein weiterer Aspekt ist ...
- Besonders interessant finde ich, ...
- Im Liedtext wurde berichtet, dass ...
- Der Liedschreiber/ die Liedschreiberin ist ...

В ходе учебной практики, которая осуществлялась в период с 7 сентября по 23 октября 2021 г. на базе КГБОУ «Красноярская Мариинская женская гимназия-интернат» (г. Красноярск), было проведено два урока немецкого языка в 9 классе с упором на использование песенного материала, направленного на развитие лексико-грамматических навыков, на которых происходила апробация разработанного комплекса заданий.

До начала интеграции песенного материала проведена контрольная работа для определения уровня сформированности лексико-грамматических навыков

обучающихся. Всего в опытно-экспериментальной работе приняло участие 10 обучающихся.

Контрольная работа состояла из 3 заданий языковой направленности. Два задания были взяты из книги для учителя. 9 класс: пособие для общеобразовательных организаций О. А. Радченко. О. Л. Захарова и одно задание было взято из Schritte international 5: Kursbuch + Arbeitsbuch (Приложение Д).

Максимальное количество баллов: 40

Форма работы: индивидуальная

Время, отведенное на выполнение: 30 минут

Критерии оценивания заданий были взяты из УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень»). Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, К.Р. Цойнер, К.Х. Билер (см. Таблица 2; Таблица 3).

Таблица 2 - Критерии оценивания уровня развития лексико-грамматических навыков до интеграции аутентичного песенного материала

<b>Баллы</b>	<b>Грамматика/Лексика</b>
1	Обучающийся не допускает ни одной лексической и (или) грамматической ошибки; соблюдает правильный порядок слов в предложении; правильно составляет предложение
0,5	Обучающийся допускает одну лексическую и (или) грамматическую ошибку; соблюдает правильный порядок в предложении
0	Обучающийся допускает более одной лексической или грамматической ошибки; использует неправильный порядок слов в предложении; не выполнил задание

Таблица 3 – Соответствие количества полученных баллов и оценки

<b>Кол-во полученных баллов</b>	<b>Оценка</b>
38-40	«5»

30-37	«4»
24-29	«3»
менее 24	«2»

По результатам проведенной контрольной работы, среди обучающихся были выявлены следующие показатели: оценку «отлично» получили два обучающихся (60%); оценку «хорошо» получили шесть обучающихся (20%); оценку «удовлетворительно» получили два обучающихся (20%). Результаты представлены на Рисунке 2.

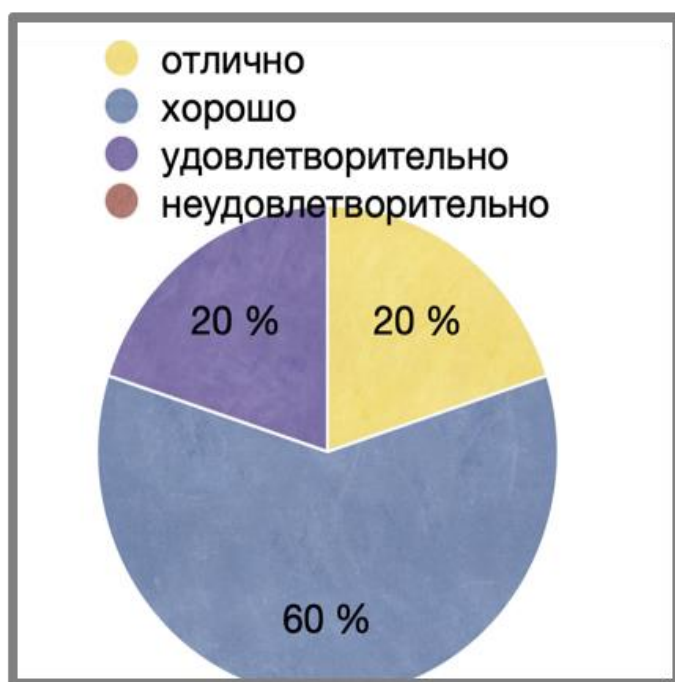


Рисунок 2 – Процентное соотношение количества обучающихся и уровня развития лексико-грамматических навыков до интеграции аутентичного песенного материала

Принимая во внимание данные проведенной контрольной работы, был составлен комплекс заданий по развитию лексико-грамматических навыков обучающихся на основе интеграции аутентичного песенного материала, представленный выше.

После апробации комплекса заданий по развитию лексико-грамматических навыков обучающихся на основе интеграции аутентичного песенного материала, проведена повторная контрольная работа. Все задания взяты из книги для учителя. 9 класс: пособие для общеобразоват. организаций О. А. Радченко. О. Л. Захарова. (Приложение Е)

Максимальное количество баллов: 35

Форма работы: индивидуальная

Время, отведенное на выполнение: 30 минут

Критерии оценивания заданий взяты из УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень»). Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, К.Р. Цойнер, К.Х. Билер (см. Таблица 4; Таблица 5).

Таблица 4 - Критерии оценивания уровня развития лексико-грамматических навыков после интеграции аутентичного песенного материала

<b>Баллы</b>	<b>Грамматика/Лексика</b>
5	Лексические единицы и грамматические структуры используются уместно. Ошибки практически отсутствуют
4	Обучающийся допускает отдельные лексические или грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию его речи
3	Допускается большое количество лексических и грамматических ошибок, которые затрудняют понимание
2	Допускаются многочисленные лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание; не выполнил задание

Таблица 5 – Соответствие количества полученных баллов и оценки

<b>Кол-во полученных баллов</b>	<b>Оценка</b>
35-33	«5»
32-26	«4»

25-21	«3»
менее 21	«2»

Оценку «отлично» получили четыре обучающихся (40%); оценку «хорошо» - шесть обучающихся (60%). Результаты представлены на Рисунке 3.

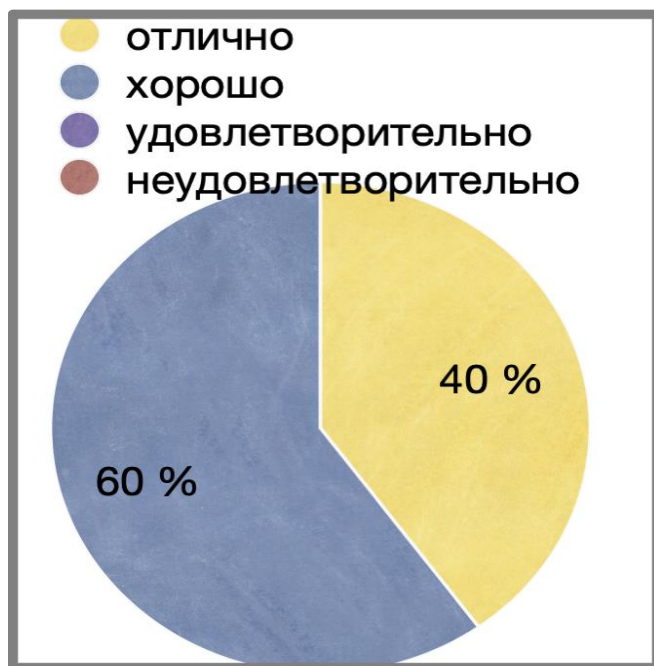


Рисунок 3 - Процентное соотношение количества обучающихся и уровня развития лексико-грамматических навыков после интеграции аутентичного песенного материала

В ходе опытной работы проведено два опроса: на предмет анализа музыкального вкуса (Приложение А) и любимых музыкальных жанров и языка, на котором обучающиеся слушают песни (Приложение Б).

Мы считаем, что использование разработанного комплекса заданий на уроке немецкого языка в 9 классе способствовало успешному развитию лексико-грамматических навыков обучающихся, о чем свидетельствуют результаты опытной работы.

В ходе проведенного исследования выявлено, что интеграция песенного материала в процесс развития лексико-грамматических навыков обучающихся приводит к тому, что активная и пассивная лексика, грамматические правила и

конструкции легче усваиваются, так как в сознании обучающихся возникают определенные образы и ассоциации, связанные с текстом песни.

## **Выводы по главе 2:**

Под аутентичным песенным материалом нами, вслед за Г. И. Ворониной, понимаются материалы, созданные носителями языка для неучебных целей.

Важно подчеркнуть, что потенциал аутентичных песенных материалов в обучении иностранному языку очень высок. К сожалению, несмотря на все преимущества, работа с аутентичным песенным материалом проводится редко, особенно на базе немецкого языка. Учителя отмечают, что сложно подобрать подходящую аутентичную песню.

При разработке заданий, представленных в практической части главы, был использован аутентичный песенный материал, направленный на развитие лексико-грамматических навыков обучающихся.

Выявлено, что грамматические правила и конструкции легче усваиваются, если в сознании обучающихся возникают определенные образы и ассоциации, что позволяет им запомнить тот или иной материал быстрее. Для поддержки обучения уровень сложности песен должен быть подходящим для соответствующей группы; должна соблюдаться этапность работы с песенным материалом.

В классе можно использовать повседневные выражения и слова, но тогда обучающиеся должны хорошо владеть языком; поэтому учитель должен реалистично оценивать языковые способности обучающихся. Когда в классе используются песни, соответствующие уровню, обучающиеся проявляют больше интереса к изучению иностранного языка. [Berk 2008, с. 52]

## Заключение

В данной выпускной квалификационной работе выявлены возможности практического использования аутентичного песенного материала как средства развития лексико-грамматических навыков на уроке немецкого языка в 9 классе.

Для достижения цели исследования - разработки комплекса заданий по развитию лексико-грамматических навыков с помощью аутентичного песенного материала на уроке немецкого языка в 9 классе, поставлены задачи, решение которых представлено в первой и во второй главах работы.

При разработке комплекса заданий учитывались возможности использования песенного материала, выделенные К. Бадстюбнер-Кизик: после прослушивания музыки следует воспроизвести устные или письменные высказывания на иностранном языке. Основное внимание уделяется процессу музыкального восприятия и одновременно связанным воспоминаниям, ассоциациям и эмоциям, которые узнаются с помощью конкретных вопросов. В последнее время программная музыка, в частности, зарекомендовала себя как импульс для творческого письма, основанного на ассоциациях. (Badstübner-Kizik, 2006, с. 47)

Дальнейшей перспективой исследования может стать разработка комплекса заданий с использованием песенного материала для формирования лексико-грамматических навыков в 9 классе по всем тематическим блокам УМК «Немецкий язык. 9 класс углубленный уровень» Серия Wunderkinder plus. Авторы: О.А. Радченко, М.А. Лытаева, О.В. Гутброд.

### Список использованных источников

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языка). М.: Икар, 2009. 448с.
2. Архипова М.В., Шутова Н.В. Психологические возможности использования музыкального искусства в процессе изучения иностранного языка школьниками // Историческая и социально-образовательная мысль. 2013. № 1 (17). С. 68-71.
3. Атутова Евгения Николаевна. Развитие лексико-грамматических навыков для формирования коммуникативной компетенции обучающихся // Вопросы науки и образования. 2018. №6 (18).[Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitie-leksiko-grammaticeskih-navykov-dlya-formirovaniya-kommunikativnoy-kompetentsii-obuchayuschih-sya> (дата обращения: 09.05.2022).
4. Бабинская П.К. Практический курс методики преподавания иностранного языка. Минск : «Тетра систем», 2015. 280 с.
5. Белкина М.Ю. Задания для совершенствования фонетических навыков: (из опыта школы) // Иностранные языки в школе. 2006. №5. С. 53-54.
6. Воронина, Г. И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классах школ с углубленным изучением иностранного языка // Иностранные языки в школе. 1999. № 2. С. 23–25.
7. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. М.: АРКТИ, 2003. 165 с.
8. Жинкин, Н.И. Речь как проводник информации. М.: Наука, 1982. 158 с.
9. Зимняя, И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение, 1991. 223 с.
10. Казакова М. А. Аутентичные текстовые материалы в обучении иностранному языку / М. А. Казакова, А. А. Евтюгина // Вестник



Бурятского государственного университета. Образование. Личность. Общество. 2016. Вып. 4. С. 50–58.

11. Кричевская К. С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка // Иностранные языки в школе. 1996. № 1. С. 13-17.
12. Миславский Ю.А. Саморегуляция и активность личности в юношеском возрасте. М.: Педагогика, 1991. 68 с.
13. Морозов А.В. «Деловая психология. Курс лекций; Учебник для высших и средних специальных учебных заведений»: СОЮЗ; Санкт Петербург; 2000. 576 с.
14. Мусаелян И.Ф. Формирование и контроль лексико-грамматической грамотности в неязыковом вузе // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. М.: Изд-во Московского университета, 2011. № 4. С. 138-142.
15. Пассов Е. И., Кузовлёв В. П., Царонова В. П. Учитель иностранного языка. Мастерство и личность. М.: Просвещение, 2003. 159 с.
16. Приказ Минобрнауки России от 17 декабря 2010 г. № 1897 (ред. от 11.12.2020) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования» [Электронный ресурс]. URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-ooo/> (дата обращения: 10.04.2022).
17. Пугачев А. С. Возрастные и индивидуальные особенности развития личности // Молодой ученый. 2013. №12. С. 506-510.
18. Раненко М. Э. Общее музыкальное образование как средство социализации обучающихся средней школы: автореф. дис. канд. пед. наук. Новгород, 1999. 23 с.
19. Рогова Г.В. Методика обучения английскому языку на начальном этапе обучения в средней школе: Пособие для учителей и студентов пед. вузов. 3-е изд. М.: Просвещение, 2000. 185 с.

20. Сипягин Д.В. Влияние психосоциальной идентичности личности на статусно-ролевую позицию индивида в группе: дисс. ... канд. психол. наук. М., 2007. 216 с.
21. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс. М. : АСТ : Астрель, 2008. 238 с.
22. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. М.: АСТ: Астрель, 2017. 138 с.
23. Ступницкая М. Диагностика уровня сформированности общеучебных умений и навыков школьников // Педагогическая диагностика. 2008. № 2. С. 18-29.
24. Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. язык». 2-е изд., дораб. М.: Просвещение, 1986. 223 с.
25. Allmayer S. „Grammatikvermittlung mit Liedern: methodisch- didaktische Konsequenzen aus der Kognitionspsychologie“. In: Blell & Kupetz (2010), 345 с.
26. Badstübner-Kizik C. Fremde Sprachen – Fremde Künste? Bild – und Musikunst im interkulturellen Fremdsprachenunterricht. Das Fallbeispiel Deutsch als Fremdsprache in Polen. Gdansk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdanskiego, 2006. 535 с.
27. Berk R. “Music and music technology in college teaching: Classical to hip hop across the curriculum” [Электронный ресурс]. URL: <https://trepo.tuni.fi/bitstream/handle/10024/95398/GRADU-1401261546.pdf?sequence=1&isAllowed=y> (дата обращения 10.05.2022).
28. Hana Andrášová. Didaktische Beitrag, Babylonia, No. 44 2003 [Электронный ресурс] URL: [http://babylonia.ch/fileadmin/user\\_upload/documents/2003-2/inserto.pdf](http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2003-2/inserto.pdf) (дата обращения 31.05.2022).
29. Harmer J. How to teach English. 6th impression. London: Pearson. 2010. 290 с.
30. Huneke, Hans-Werner & Steinig, Wolfgang. Deutsch als Fremdsprache – Eine Einführung. 4., aktualisierte und ergänzte Auflage. Erich Schmidt Verlag, Berlin, 2005. 263 с.

31. Karyn, A., „Lieder und Musik in DaF-Lehrwerken“ // Info DaF. 2006. 33/6. С. 547-556.
32. Simão Mértola, José Manuel, Einsatzmöglichkeiten von Popmusik im DaF-Unterricht. Masterarbeit, Universität Wien 2012. [Электронный ресурс] URL: [http://othes.univie.ac.at/19736/1/2012-03-21\\_0867753.pdf](http://othes.univie.ac.at/19736/1/2012-03-21_0867753.pdf) (дата обращения 31.05.2022).
33. Wie es ist [Электронный ресурс]. URL: <https://music.apple.com/album/wie-es-ist/1509990676?i=1509990677> (дата обращения 04.06.2022).
34. Wie viele Lieder muss ich noch schreiben? [Электронный ресурс]. URL: <https://genius.com/Sdp-and-montez-wie-viele-lieder-muss-ich-noch-schreiben-lyrics> (дата обращения 04.06.2022).

## Приложение А

Бланк опроса обучающихся 9 класса на предмет анализа музыкального вкуса

Bitte beantworten Sie folgende Fragen (Zutreffendes ankreuzen)

### 1. Wie alt sind Sie?

\_\_\_\_\_ Jahre

### 2. Wie viele Sprachen sprechen Sie und welche?

Zahl: \_\_\_\_\_ Muttersprache: \_\_\_\_\_

### 3. Wo haben Sie diese Sprachen gelernt? (Mehrfachnennungen möglich)

Schule  Selbständig zu Hause  Sprachschule  Sonstiges \_\_\_\_\_

### 4. Wie oft hören Sie Musik?

täglich (durchschnittliche Dauer \_\_\_\_\_)  mehr als fünfmal im Monat  mehr als dreimal pro Woche

einmal in der Woche

### 5. Was ist Ihr Lieblingsgenre? (Mehrfachnennungen möglich)

Rock  Pop  Hip-Hop  Klassik  Jazz/Soul  Volksmusik

sonstige \_\_\_\_\_

### 6. In welchen Sprachen werden die Lieder gesungen, die sie vorwiegend hören?

\_\_\_\_\_

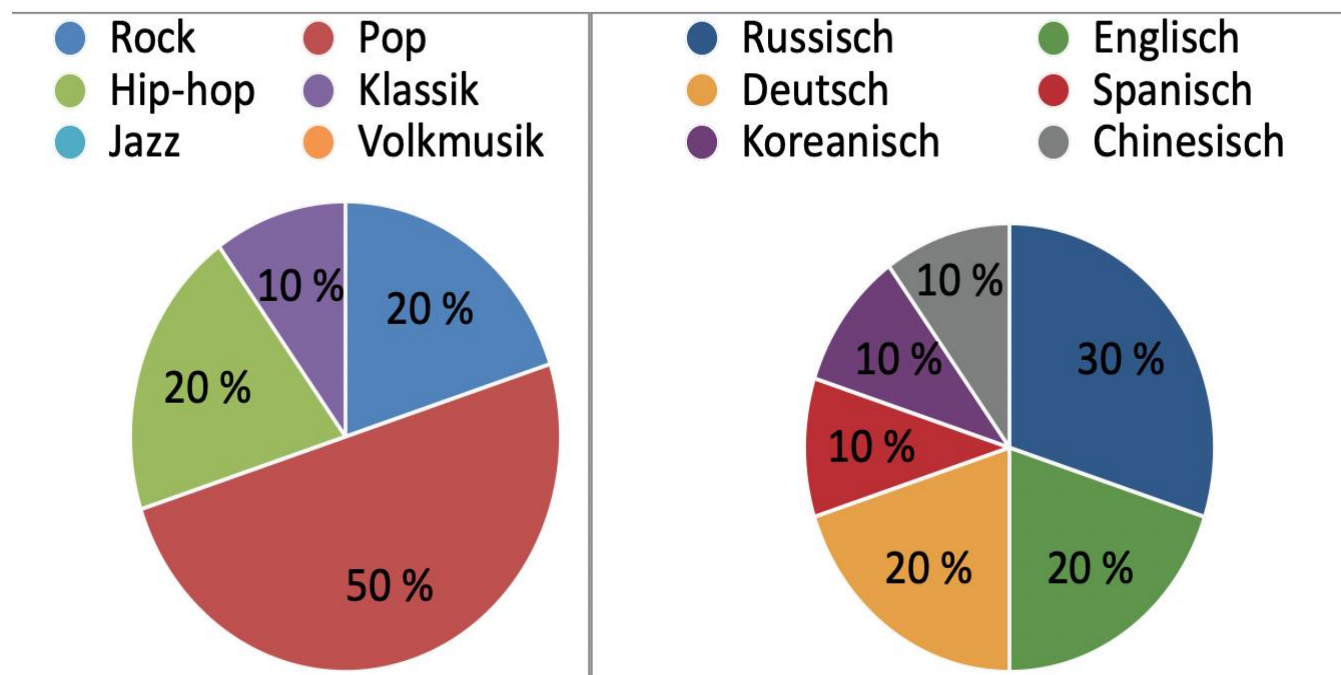
### 7. Spielen Sie selber ein Instrument? Wenn ja, welches/e?

## Приложение Б

Результаты опроса обучающихся 9 класса КГБОУ «Красноярская Мариинская женская гимназия-интернат» (г. Красноярск) на предмет анализа музыкальных жанров и языка, на котором обучающиеся слушают песни

Любимый жанр музыки

Языки, на которых обычно слушают песни



## Игра «Board game» к песне «Wie es ist» в исполнении немецкой певицы Celina

### Kopiervorlage L8/C4

### Geben Sie Tipps!

Schritte International 4, Lehrerbuchband 02.1854 • © Hueber Verlag, 2007

Sie brauchen einen Würfel und eine Spielfigur für jede Spielerin / jeden Spieler. Gehen Sie die gewürfelten Felder vor. Geben Sie einen Tipp: **Was würden Sie an ihrer/seiner Stelle tun?** Auf einem Pause-Feld müssen Sie nichts tun.

*Beispiel:* Ihre Freundin hat oft Kopfschmerzen. Was würden Sie an ihrer Stelle tun? – *Ich an ihrer Stelle würde einmal zum Arzt gehen.*

<b>START</b> →	Ihre Freundin hat oft Kopfschmerzen.	Ihr Bruder hat nie Geld.	<b>Pause</b>	Ihre Tochter möchte den Führerschein machen.	Ihre Nachbarin ist oft erkältet.	Ihr Freund möchte mit dem Rauchen aufhören.
Ihr Kind isst zu viel Schokolade.	Der Hund Ihres alten Nachbarn läuft ständig weg.	Ihr Nefie hat schlechte Noten in der Schule.	Ihr Schwager sucht Arbeit.	Ihre Freundin möchte jetzt auch Deutsch lernen.	Ihre Kollegin hat private Probleme und arbeitet immer schlechter.	<b>Pause</b>
<b>Pause</b>	Ihre Lehrerin hat Zahnschmerzen.	Der Computer Ihrer Tochter ist kaputt.	Ihre kleine Nichte möchte ein Haustier haben.	Die Telefonrechnung Ihrer Eltern ist immer sehr hoch.	Ihre Freunde haben ein sehr altes Auto.	<b>Pause</b>
						Ihr Vater braucht dringend eine neue Hose.
						Ihr Großvater hört immer schlechter.
						Ihr Onkel muss jeden Tag 20 km mit dem Fahrrad zur Arbeit fahren.
<b>Ziel</b>	Ihr bester Freund ist immer nervös.	Ihr Mann hat zu viel Arbeit.	Ihr Bruder kann sich die deutschen Wörter nicht merken.	Ihr Deutschkurskollege kann nicht lesen, was an der Tafel steht.		

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В. П. АСТАФЬЕВА



КРАСНОЯРСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ  
ИМ. В. П. АСТАФЬЕВА

**МОЛОДЁЖЬ  
И НАУКА XXI ВЕКА**

XXIII МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ  
ФОРУМ СТУДЕНТОВ, АСПИРАНТОВ И МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

# СЕРТИФИКАТ

Выдан

Мазничиной  
Ксении Алексеевне

За участие в научно-практической конференции  
«Актуальные проблемы лингвистики и онлайн-  
дидактики»

ПРОРЕКТОР ПО НАУЧНОЙ РАБОТЕ И ВНЕШНЕМУ  
ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ КГПУ ИМ. В. П. АСТАФЬЕВА

КРАСНОЯРСК 2022



Н. Ф. ИЛЬИНА

Задания к контрольной работе до начала интеграции песенного материала.

**1. Verbinde die Sätze mit einem Relativpronomen. (20 Punkte<sup>1</sup>)**

**Mein Fotoalbum**

- a. Das ist der berühmte Rock-Sänger. Er hat gestern ein Konzert gegeben.
- b. Er schrieb das Lied „Rock me Amadeus“. Das Lied machte ihn weltberühmt.
- c. Und das ist mein Lieblingssänger. Ihn höre ich sehr gern.
- d. Das ist meine Freundin. Ihr habe ich ein Foto von meinem Lieblingssänger geschenkt.
- e. Und das ist mein bester Freund. Ihm helfe ich immer.

**2. Was passt: wäre – würde – hätte – könnte – müsste? Ergänze das passende Verb. (10 Punkte<sup>2</sup>)**

Wenn ich ein Sänger (1) \_\_\_\_\_, dann (2) \_\_\_\_\_ ich viele Konzerte machen! Ich (3) \_\_\_\_\_ viele Fans. Ich (4) \_\_\_\_\_ dann jeden Tag nur Musik hören. Ich (5) \_\_\_\_\_ viele Länder sehen und (6) \_\_\_\_\_ berühmt! Ich (7) \_\_\_\_\_ viel reisen und (8) \_\_\_\_\_ eine eigene Band.

Aber ich (9) \_\_\_\_\_ jeden Tag üben und ich (10) \_\_\_\_\_ keine Freizeit.

was ist richtig? Kreuzen Sie an.

- a Wenn ich seit meiner Kindheit in Deutschland leben  würde  wäre  bin,  
 musste  müsste  muss ich jetzt keinen Sprachkurs machen.
- b Wenn Lehrer Schüler  wären  würden  werden,  
 wurden  wären  würden sie sicher auch manchmal im Unterricht träumen.
- c Wenn ich mehr Zeit zum Lernen  habe  hatte  hätte,  
 würde  wurde  wäre ich jeden Tag die neuen Wörter lernen.
- d Wenn ich einen langen Bart  wäre  hätte  habe,  
 mussten  musste  müsste ich mich nicht jeden Morgen rasieren.
- e Wenn ich jünger  war  würde  wäre,  
 würde  wurde  wäre ich noch eine andere Ausbildung machen.



## Приложение Е

Задания к контрольной работе после интеграции песенного материала.

**3. Wie stehst du zur Musik? Was gefällt dir besonders? Welche Musik magst du nicht? Schreib bitte deine Meinung darüber. Schreib ca. 100 Wörter. (35 Punkte<sup>3</sup>)**